

**Форма №41**  
(в редакции  
Решения Коллегии  
Евразийской экономической  
Комиссии  
От 8 декабря 2015 г. № 161)

<b>1. Описание поставки/ Shipment description</b>		1.5. Сертификат №/ Certificate № _____			
1.1. Название и адрес грузоотправителя:/ Name and address of consignor:		<b>Ветеринарный сертификат на экспортируемых на таможенную территорию Евразийского экономического союза зоопарковых и цирковых животных/ Veterinary certificate for zoo and circus animals exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union</b>			
1.2. Название и адрес грузополучателя:/ Name and address of consignee:					
1.3. Транспорт./ Means of transport: (№ вагона, автомашины, контейнера, рейса самолета, название судна/ the number of the railway carriage, truck, container, flight- number, name of the ship)					
1.4. Страна(ы) транзита:/ Country (s) of transit:		1.6. Страна происхождения животных:/ Country of origin:			
		1.7. Страна, выдавшая сертификат:/ Certifying State:			
		1.8. Компетентное ведомство страны-экспортера:/ Competent authority of the exporting country:			
		1.9. Учреждение страны-экспортера, выдавшее Сертификат:/ Organization in the exporting country, which issued this certificate:			
		1.10. Пункт пропуска товаров через таможенную границу:/ Point of crossing the customs border:			
<b>2. Идентификация животных/ Identification of animals</b>					
№ п/п	Вид животного/ Species	Пол/ Sex	Порода/ Breed	Возраст/Age	Идентификационный номер/ Identification Number
1					
2					
3					
4					
5					
<p>При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным/официальным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата. / The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the State/official veterinarian of the exporting country and constitutes an integral part of this certificate.</p>					

### 3. Происхождение животных/ Origin of the animals

3.1. Место и время карантинирования: / Place and dates of quarantine:

3.2. Административно-территориальная единица страны-экспортера: / Administrative-territorial unit of the exporting country:

### 4. Информация о состоянии здоровья/Health status information

**Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее: / I, the undersigned State/official veterinarian, certify that:**

4.1. Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза клинически здоровые зоопарковые и цирковые животные любого биологического вида происходят с территорий или акватории, свободных от заразных болезней животных/Zoo and circus animals of any biological species, being exported to the customs territory of the Eurasian Economic Union, are clinically healthy and originate from the territories and water zones free from infectious animal diseases:

для животных всех видов (кроме птиц): /for animals of all species (except for birds):

- ящура – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/foot and mouth disease – during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/rinderpest – during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/african swine fever - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- блутанга – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/bluetongue disease - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- лептоспироза – в течение последних 3 месяцев на территории хозяйства;/leptospirosis - during the last 3 months in the territory of the holding;

- сибирской язвы – в течение последних 20 дней на территории хозяйства;/anthrax - during the last 20 days in the territory of the holding;

- бешенства – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/rabies - during the last 6 months in the territory of the holding;

- вирусной геморрагической лихорадки – в течение последних 6 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/viral hemorrhagic fever - during the last 6 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

для крупных парнокопытных (крупного рогатого скота, зубров, буйволов, зебу, яков, антилоп, бизонов, оленей и др.):/for large cloven-hoofed mammals (cattle, European bison, buffalo, Zebu cattle, wild yak, antelope, bison, deer and others):

- зубкообразной энцефалопатии крупного рогатого скота и скрепи овец – на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией с незначительным или контролируемым риском по указанной болезни в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;/bovine spongiform encephalopathy and scrapie of sheep - in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization with negligible or controllable risk of the noted disease according to recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;

- заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/bovine nodular dermatitis - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Rift Valley fever - during the last 48 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Peste des petits ruminants - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- эпизоотической геморрагической болезни оленей, болезни Акабанае, везикулярного стоматита, контагиозной плевропневмонии – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/epizootic hemorrhagic disease of deer, Akabanae disease, vesicular stomatitis, contagious bovine pleuropneumonia - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/Aujeszky's disease (pseudorabies) - during the last 12 months in the territory of the holding;

- бруцеллеза, туберкулеза, паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- энзоотического лейкоза, вирусной диареи – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/enzootic leucosis, viral diarrhea - during the last 12 months in the territory of the holding;

для мелких парнокопытных (овец, коз, архаров, ланей, туров, муфлонов, козорогов, косулей и др.):/for small cloven-hoofed mammals (sheep, goats, argali, fallow deer, turs, mouflon, ibex, roe deer and others.):

- лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Rift Valley fever - during the last 48 months in the territory of the country or

administrative-territorial unit according to the regionalization;

- чумы мелких жвачных – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Peste des petits ruminants - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- эпизоотической геморрагической болезни оленей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/epizootic hemorrhagic disease of deers - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- чумы крупного рогатого скота – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/rinderpest - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- КУ-лихорадки – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Q fever - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- меди-висны, аденоматоза, артрита-энцефалита, пограничной болезни – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/visna virus, adenomatosis, arthritis-encephalitis, border disease - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- паратуберкулеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/paratuberculosis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- скрепи овец – в течение последних 7 лет на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/scrapie of sheep - during the last 7 years in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- туберкулеза, бруцеллеза – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/tuberculosis, brucellosis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- осы овец и коз – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/sheep pox and goat pox - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

для однокопытных (ослов, мулов, пони, зебр, куланов, лошадей Пржевальского, кiangов и др., за исключением лошадей):/for one-hoofed mammals (donkeys, mules, ponies, zebras, onagers, Przewalski's horses, kiangs and others except for horses):

- чумы лошадей – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/horse sickness - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- инфекционного энцефаломиелимита всех видов – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/infectious encephalomyelitis of all species - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- вирусного артериита – на территории страны в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;/viral arteritis - in the territory of the country according to recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;

- сапа – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/glanders - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- случной болезни (Trypanosoma equiperdum), сурры (Trypanosoma evansi), пироплазмоза (Babesia caballi), нутталлиоза (Nuttallia equi) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;/covering disease (Trypanosoma equiperdum), surra (Trypanosoma evansi), piroplasmosis (Babesia caballi), nuttalliosis (Nuttallia equi) - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- инфекционного метрита лошадей – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/metritis contagiosa equorum - during the last 12 months in the territory of the holding;

для домашних и диких свиней разных видов:/for domestic and wild pigs of different species:

- африканской чумы свиней – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/african swine fever - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- классической чумы свиней – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/classical swine fever - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- везикулярной болезни свиней, везикулярного стоматита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/swine vesicular disease, vesicular stomatitis - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- болезни Ауески (псевдобешенства) – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;/Aujeszky's disease (pseudorabies) - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization or in the territory of the holding;

- энтеровирусного энцефаломиелимита свиней (болезни Тешена, тексовирусного энцефаломиелимита свиней) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/enterovirus-encephalomyelitis of pigs (Teschen disease, texovirus encephalomyelitis of pigs) - during the last 6 months in the territory of the holding;

- репродуктивно-респираторного синдрома свиней – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства; для плотоядных разных видов:/porcine reproductive and respiratory syndrome - during the last 6 months in the territory of the holding; for carnivores of different species:

- чумы плотоядных, вирусного энтерита, токсоплазмоза, инфекционного гепатита – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/Canine distemper, viral enteritis, toxoplasmosis, infectious hepatitis - during the last 12 months in the territory of the holding;

- туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/tularemia - during the last 6 months in the territory of the holding;

для птиц всех видов:/for birds of different species:

- чумы уток, вирусного гепатита утят (для водоплавающей птицы) – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/duck plague, duck viral hepatitis (for waterfowls) - during the last 6 months in the territory of the holding;

- гриппа птиц, подлежащего в соответствии с Кодексом здоровья наземных животных МЭБ обязательной декларации, – в течение последних 6 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией;/avian influenza, which is subject to mandatory declaration according to the OIE Terrestrial Animal Health Code, - during the last 6 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- орнитоза (пситтакоза), инфекционного бронхита, оспы, реовирусной инфекции и ринотрахеита индеек – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/ornithosis (psittacosis), infectious bronchitis, pox, reovirus infection, turkey rhinotracheitis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- болезни Ньюкасла – в течение последних 12 месяцев на административной территории в соответствии с регионализацией или на территории хозяйства;/Newcastle disease - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization or in the territory of the holding;

для грызунов разных видов:/for rodents of different species:

- лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны;/Rift Valley fever - during the last 48 months in the territory of the country;

- туляремии – в течение последних 24 месяцев на территории хозяйства;/tularemia - during the last 24 months in the territory of the holding;

- болезни Ауески (псевдобешенства) – в соответствии с рекомендациями Кодекса здоровья наземных животных МЭБ;/Aujeszky's disease (pseudorabies) - according to recommendations of the OIE Terrestrial Animal Health Code;

- миксоматоза, вирусной геморрагической болезни кроликов, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/myxomatosis, rabbit viral hemorrhagic disease, lymphocytic choriomeningitis - during the last 6 months in the territory of the holding;

- токсоплазмоза – в течение последних 12 месяцев на территории хозяйства;/toxoplasmosis - during the last 12 months in the territory of the holding;

для ластоногих и китообразных разных видов:/for pinnipeds and cetaceans of different species:

- чумы тюленей (морбилливирусной инфекции), везикулярной экзантемы – в течение последних 36 месяцев в местах их обитания (происхождения);/seal plague (morbillivirus infections), vesicular exanthema - during the last 36 months in places of their inhabitation (origin);

для слонов, жирафов, окапи, гиппопотамов, носорогов, тапиров, неполнозубых и трубказубых, насекомоядных, сумчатых, летучих мышей, енотовидных, кунных, виверровых и других экзотических животных разных видов:/for elephants, giraffes, okapi, hippopotamuses, rhinoceroses, tapirs, pilosa and aardvarks, eulipotyphla, marsupials, bats, raccoonlikes, mustelids, civets, and other exotic animals of different species:

- лихорадки долины Рифт – в течение последних 48 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/Rift Valley fever - during the last 48 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- венесуэльского энцефаломиелимита – в течение последних 24 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/venezuelan equine encephalitis - during the last 24 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- заразного узелкового дерматита (бугорчатки) крупного рогатого скота – в течение последних 36 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/nodular dermatitis of cattle - during the last 36 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- африканской чумы лошадей, болезни Ауески (псевдобешенства), трансмиссивного энцефаломиелимита норок, лимфоцитарного хориоменингита – в течение последних 12 месяцев на территории страны или административной территории в соответствии с регионализацией;/african horse sickness, Aujeszky's disease (pseudorabies), transmissible mink encephalopathy, lymphocytic choriomeningitis - during the last 12 months in the territory of the country or administrative-territorial unit according to the regionalization;

- туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/tularemia - during the last 6 months in the territory of the holding;

для приматов разных видов:/for primates of different species:

- лихорадки долины Рифт, туляремии – в течение последних 6 месяцев на территории хозяйства;/Rift Valley fever, tularemia - during the last 6 months in the territory of the holding;

- геморрагической лихорадки (Ласса, Эбола, Марбург, Денге, желтой лихорадки, лихорадки Западного Нила), оспы обезьян – при отсутствии зарегистрированных случаев на территории хозяйства или административной территории, из которых экспортируются приматы/hemorrhagic fever (Lassa, Ebola, Marburg, Dengue, Yellow fever, West Nile Fever), Monkeypox – if there are no reported cases in the territory of the holding or administrative-territorial unit, from which the primates are exported.

4.2. Животные не менее 21 дня содержались на карантинных базах под наблюдением государственного/официального ветеринарного врача и не имели контакта с другими животными. Во время карантина проводился поголовный клинический осмотр с обязательной термометрией. В этот период проводились диагностические исследования:/The exported animals were kept for at least 21 days in quarantine facilities under the supervision of the State/official veterinarian and had no contacts with other animals. During the quarantine, they were subject to individual clinical examination with obligatory temperature measurement. During this period they were tested for:

- крупных парнокопытных – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блутанг;/large cloven-hoofed mammals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue;

- мелких парнокопытных – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;/small cloven-hoofed mammals - for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue;

- однокопытных – на сеп, случную болезнь, сурру, пироплазмоз, нутталиоз, ринопневмонию, инфекционный

<p>метрит, инфекционную анемию, вирусный артериит;/one-hoofed mammals – for glanders, covering disease, surra, piroplasmosis, nuttalliosis, rhinopneumonia, contagious metritis, infectious anemia, viral arteritis;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- норки – на алеутскую болезнь;/minks – for aleutian disease;</li> <li>- птиц – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц;/birds – for ornithosis (psittacosis), avian influenza;</li> <li>- приматов – на туберкулез;/primates – for tuberculosis.</li> </ul>
<p>4.3. Не позднее чем за 20 дней до отправки животные вакцинированы, если они не были вакцинированы в течение последних 12 месяцев./Animals were vaccinated at least 20 days prior to dispatching, if they were not vaccinated during the last 12 months:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- все плотоядные – против бешенства;/all carnivores – against rabies;</li> <li>- собаки, лисицы, песцы, волки, шакалы – против чумы плотоядных, вирусного энтерита, гепатита, лептоспироза;/dogs, foxes, arctic foxes, wolves, jackals – against distemper, viral enteritis, hepatitis, leptospirosis;</li> <li>- норки, хорьки – против вирусного энтерита, чумы плотоядных;/minks, ferrets – against viral enteritis, distemper;</li> <li>- нутрии – против пастереллеза;/nutrias – against pasteurellosis;</li> <li>- кошачьи – против бешенства, панлейкопении, калицивируса и вирусного ринотрахеита;/felines – against rabies, panleukopenia, feline calicivirus and viral rhinotracheitis;</li> <li>- грызуны (кролики) – против миксоматоза и вирусной геморрагической болезни;/rodents (rabbits) – against myxomatosis and viral haemorrhagic disease;</li> <li>- птицы (отряда куриных) – против болезни Ньюкасла./birds (gallinaceous birds) – against Newcastle disease.</li> </ul>
<p>4.4. Цирковые животные, регулярно перевозимые для участия в гастроях, содержатся под контролем государственной (ведомственной) ветеринарной службы и подвергаются 1 раз в год диагностическим исследованиям./Circus animals, regularly transported for participating in road tours, were kept under the supervision of the governmental veterinarian service and are subject to diagnostic tests once a year:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- крупные парнокопытные – на бруцеллез, туберкулез, паратуберкулез, энзоотический лейкоз, блутанг;/large cloven-hoofed mammals – for brucellosis, tuberculosis, paratuberculosis, enzootic bovine leucosis, bluetongue;</li> <li>- мелкие парнокопытные – на бруцеллез, паратуберкулез, блутанг;/small cloven-hoofed mammals - for brucellosis, paratuberculosis, bluetongue;</li> <li>- однокопытные – на сип, случную болезнь, инфекционную анемию;/one-hoofed mammals – for glanders, covering disease, infectious anemia;</li> <li>- верблюды – на блутанг, сип, сурру, туберкулез, бруцеллез;/camels – for bluetongue, glanders, surra, tuberculosis, brucellosis;</li> <li>- норки – на алеутскую болезнь;/minks – for aleutian disease;</li> <li>- кошачьи – на дерматофитозы (методом люминесцентной диагностики);/felines – for dermatophytosis (using luminescent diagnostics);</li> <li>- птицы – на орнитоз (пситтакоз), грипп птиц, сальмонеллез;/birds - for ornithosis (psittacosis), avian influenza, salmonellosis;</li> <li>- приматы – на туберкулез;/primates – for tuberculosis.</li> </ul>
<p>4.5. Перед отправкой животные подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки)/Animals were subject to veterinary treatment prior to dispatching (specify method and date of the treatment):</p>
<p>4.6. Экспортируемые на таможенную территорию Евразийского экономического союза животные идентифицированы./Animals, being exported to customs territory of the Eurasian Economic Union, are identified.</p>
<p>4.7. Транспортное средство обработано и подготовлено в соответствии с правилами, принятыми в стране-экспортере./Transport vehicle is treated and prepared in accordance to the requirements, approved in the exporting country.</p>
<p>4.8. Маршрут следования прилагается./Route attached.</p>

Место/Place \_\_\_\_\_

Дата/Date \_\_\_\_\_

Печать/Official stamp \_\_\_\_\_

Подпись государственного/официального ветеринарного врача /Signature of Official Veterinarian \_\_\_\_\_

Ф.И.О. и должность (Name and position) \_\_\_\_\_

Примечания (Notes):

1. Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка./Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate.
2. Ветеринарный сертификат оформляется на русском языке, а также на языке страны-экспортера и (или) английском языке/Veterinary health certificate is prepared in Russian and in the language of the exporting country and (or) in English.
3. При экспорте лошадей на таможенную территорию Евразийского экономического союза применяется форма ветеринарного сертификата на временный ввоз на таможенную территорию Евразийского экономического союза спортивных лошадей для участия в соревнованиях (Форма № 11), утвержденная Решением Комиссии Таможенного союза от 7 апреля 2011 г. № 607./When exporting horses to the territory of the Eurasian Economic Union the veterinary health certificate for temporary importation of sporting horses to the customs territory of the Eurasian Economic Union for their participation in competitions (Form № 11), approved by the Decision on the Commission of the Customs Union of 7 April 2011, should be applied.